

**Основные положения, подходы и правила,
которых необходимо придерживаться при построении и изложении
информации на «ясном языке», рекомендации по созданию
дидактического материала (памяток для учащихся, индивидуальных
карточек, алгоритмов выполнения действий)**

«Ясный язык» – это упрощенная, универсальная знаковая система, демократичная, доступная и корректная по отношению к людям с трудностями в понимании текстов. Это инструмент создания и/или адаптации текста при сохранении его основного смысла, делающий его доступным для любого человека, облегчая понимание информации, помогая самостоятельно решать повседневные задачи и снижая зависимость от посторонней помощи. Информация, представленная на ясном языке, способствует реализации такими людьми права быть полноценными членами социума, не выпадая из социальной, политической и культурной жизни страны.

В соответствии с Методическими рекомендациями по определению доступности объектов и адаптации услуг, предоставляемых населению с учетом особых потребностей инвалидов, утвержденными Протоколом заседания коллегии Министерства труда и социальной защиты Республики Беларусь от 21.02.2018 № 2–3, «ясный язык» – это «язык, доступный людям, испытывающим трудности в чтении и (или) понимании текста, предполагающий, как правило, использование упрощенной структуры высказываний, наиболее часто встречающихся общеупотребительных слов без специальной лексики, иностранных заимствований и слов в переносном значении, а также специальных приемов (расположение текста на странице, размер и иные особенности шрифта и др.)». Целевой аудиторией информации на ясном языке являются люди с интеллектуальными нарушениями, нарушениями чтения и письма, нарушениями памяти, слуха, деменцией, после травм головного мозга или инсультов, люди с низким уровнем образования, плохо владеющие языком страны.

Общие правила и принципы подготовки информации на ясном языке, а также требования к специалистам по ясному языку и их обязанностям установлены национальным стандартом СТБ 2595-2021 «Ясный язык. Основные положения», который введен в действие на территории Республики Беларусь с 1 октября 2021 г.

В стандарте приведены основные положения, подходы и правила, которые необходимо соблюдать при построении и изложении информации на ясном языке, включая расположение текста на странице, размер, цвет, особенности шрифта, требования к иллюстрациям, веб-сайтам, аудиоинформации.

Тексты на «ясном языке» могут быть разнообразны по своему содержанию: законодательные, банковские, правовые, социальные документы; маршруты общественного транспорта; схемы передвижения по городу; карты достопримечательностей; тексты экскурсий; меню в кафе; инструкции к использованию бытовых приборов; статьи в журналах и газетах; учебные материалы и многое другое. Тексты могут быть двух видов: с иллюстрациями (графическими изображениями); без иллюстраций (графических изображений). Если текст создан или адаптирован на «ясном языке», в соответствии с требованиями организации Inclusion Europe в правом или левом верхнем углу должен быть размещен логотип, указывающий на это.

Специалистами по созданию и адаптации текстов на «ясном языке» могут стать представители любой профессии (педагог социальный, педагог-психолог, учитель-дефектолог, иные педагогические работники), которые имеют опыт работы с людьми с интеллектуальными нарушениями и/или регулярно взаимодействуют с ними, знают и используют стандарты по созданию информации на «ясном языке». В команду по созданию или адаптации текстов на «ясном языке» должны быть включены люди с интеллектуальными нарушениями. В качестве эксперта-оценщика может выступать любой человек с интеллектуальными нарушениями, который

прошел специальную подготовку для работы с текстами по правилам «ясного языка».

Требования к адаптации информации на ясном языке регулируют изложение текста; использование графиков и таблиц, графических изображений; оформление заголовков, видеофайлов, веб-сайтов.

В текстах на ясном языке рекомендуется использовать:

- прямую форму обращения;
- активный залог вместо пассивного;
- часто употребляемые слова;
- одни и те же слова для обозначения одних и тех же явлений, объектов, действий, ситуаций;

Рекомендуется избегать использование:

- частицы «не»;
- сложных для понимания терминов и иностранных слов;
- сокращения слов и аббревиатуры (БГПУ, т.д., др.).
- длинных и сложных для понимания слов в предложении;
- многозначных слов;
- причастных и деепричастных оборотов.

Требования к предложениям:

- использовать короткие предложения;
- начинать каждое предложение с новой строки;
- одно предложение – одна мысль;
- использовать предложения с одним подлежащим.

Если текст нужно дополнить графиками, таблицами, диаграммами, их целесообразно делать простыми, разъясняя все обозначения в них.

Заголовок текста и наиболее важную информацию в нем необходимо выделять с помощью следующих приемов:

- размещать важную информацию в начале документа;
- выделять важную информацию жирным начертанием (шрифтом);
- поместить важную информацию в рамку.

Не следует использовать разные приемы выделения важной информации в одном тексте. Заголовок текста должен быть кратким, отражая его ключевую идею.

Текст не должен быть объемным. Для создания печатного текста целесообразно использовать форматы страниц А4 или А5, которые наиболее доступны для чтения и фотокопирования. Поля со всех сторон страницы должны быть не менее 2 сантиметров. Нумерацию страниц в документе целесообразно проставлять внизу страницы. На одной странице размещается минимальное количество текста, выравнивая его по левому краю, не выделяя первую строку отступом красной строки. Весь текст целесообразно делить по смыслу на небольшие части. Для выделения перечисления в тексте следует использовать маркеры.

Требования к шрифтам и начертаниям:

- использовать шрифт с простым начертанием, без засечек и украшений;
- использовать шрифты, в которых буквы расположены близко друг к другу: Arial, Calibri, Tahoma (в тексте может использоваться только один вид шрифта);
- размер шрифта печатного текста должен быть не менее 14 пунктов;
- размер шрифта печатного текста в мультимедийных презентациях не менее 30 пунктов.

Не используются:

- курсивное начертание;
- подчеркивание (только в случае крайней необходимости);
- выделение в предложении слов разным цветом;
- выделения в тексте нескольких слов заглавными буквами;
- выделение текста смещением и интервалом между буквами;
- выделение текста зачеркиванием;
- выделение заглавной буквы или всего текста цветом, разным размером шрифта, тенью;
- надстрочные и подстрочные символы и слова;

–цветной фон.

Требования к графическим изображениям.

В качестве графических изображений можно использовать фотографии, цветные картинки, черно-белые пиктограммы, другие изображения. Графические изображения к текстам могут быть: взяты с сайтов с бесплатным хранилищем изображений, например, Dreamstime, FreeDigitalPhotos, IM Free и другие; созданы в специальных программах, например, Picto Selector; созданы профессиональными художниками и/или фотографами по заказу специалистов, создающих тексты на «ясном языке»; созданы экспертами-оценщиками совместно со специалистами.

Требования к числовой информации:

- использовать арабские цифры;
- избегать использования больших чисел и процентов, указаний на годы и века;
- меру длины, веса прописывать полностью;
- избегать точных дат и времени: «часы» и «минуты»;
- использовать выражения «начало дня», «середина месяца», «конец года» (кроме случаев, когда необходима конкретизация времени, например: время посещения врача, запись к парикмахеру и др.);
- использовать пробелы или дефисы при написании телефонных номеров.

Информация на ясном языке по сложности изложения зависит от развития речи целевой аудитории и может быть следующих уровней:

- А1 – для людей, которые плохо читают и пишут;
- А2 – для людей, которые читают и пишут с ошибками;
- В1 – для людей, которые читают и пишут с ошибками, но хорошо разбираются в некоторых темах и знают основные термины.

Информация на ясном языке уровня А1 соответствует уровню развития речи людей, которые плохо пишут и понимают примерно 500 слов.

Информация на этом уровне должна содержать:

- небольшой текст с 1–3 короткими предложениями на странице;
- большие понятные изображения (пиктограммы, рисунки, фото);
- призыв к действию, запрет, короткие инструкции.

Информация на ясном языке уровня А2 соответствует уровню развития речи людей, которые легко читают и понимают 1 000 слов, хорошо разбираются в жизненных ситуациях и связанных с ними темах. Информация на ясном языке данного уровня должна содержать:

- более 3 предложений;
- сложноподчиненные предложения;
- различные виды графических изображений;
- не более 18 слов в предложении;
- текст на странице формата А4 объемом не более 900 знаков (без учета пробелов).

Информация на ясном языке уровня В1 соответствует уровню развития речи людей, которые легко читают и понимают 1 800 слов. Могут использоваться различные темы для написания информации на этом уровне, кроме узкопрофессиональных, научных, технических и юридических.

Информация на ясном языке уровня В1 должны содержать:

- предложения, состоящие из 18–20 слов;
- термины, понятные целевой аудитории, без сложных синтаксических конструкций;
- текст на странице формата А4 объемом не более 1 800 знаков (без учета пробелов).